



2024-05-26

这一句话是：“不要抛弃学问。”以前的功课也许有一大部分是为了这张毕业文凭，不得已而做的。从今以后，你们可以依自己的心愿去自由研究了。

毕业赠言（1929年） 文：胡适

Mein Wort ist: Gebt nicht auf, nach Erkenntnis zu streben. Früher habt ihr wohl größtenteils für das Abschlusszeugnis studiert, und ihr habt ja kein Alternativ gehabt. Aber von nun an könnt ihr eure Forschungsrichtung dann ganz frei wählen.

HU Shi, *Rede vor Absolventen*, 1929

I'd say, don't give up the quest for knowledge. In the past you might have studied mostly for obtaining the graduation diploma. From now on, however, you are free to do whatever research you wish to.

HU Shi, *Commencement speech*, 1929

© 杭州经济技术开发区译通翻译工作室